KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e september 1973 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van artikel 234 van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming", heeft de 5e oktober 1973 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 18 septembre 1973, d'une demande d'avis, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 234 du règlement général pour la protection du travail", a donné le 5 octobre 1973 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt ertoe de reglementering op het naderen en kruisen van ondergrondse telecommunicatiekabels bij het plaatsen van energiekabels te versoepelen. De nieuwe regels worden omschreven in § 2 van het ontwerpartikel 234 van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming. In de daaropvolgende §§ 3 en 4 wordt in de mogelijkheid van afwijking voorzien. Zoals die §§ 3 en 4 gesteld zijn, komen zij erop neer "wanneer de voorschriften van § 2 moeilijk kunnen nageleefd worden" alle beslissingsrecht omtrent de te nemen voorzorgsmaatregelen in handen van de "belanghebbende partijen" te leggen, wat in feite kan leiden tot een totale uitholling van de reglementering die in § 2 is vastgelegd. Dat is moeilijk in overeenstemming te brengen enerzijds met het normatief karakter van het optreden van de Koning, anderzijds met de bedoeling van de reglementering die is zowel de belangen van de werknemers als van de gebruikers veilig te stellen.

Om dat euvel te verhelpen, stelt de Raad van State voor de bepalingen van §§ 3 en 4 door de volgende tekst te vervangen :

"§ 3. Om dwingende redenen kan van het bepaalde in het eerste lid van § 2 worden afgeweken. In dat geval neemt hij die de electrische leiding plaatst, na overleg met de eigenaar van de telecommunicatiekabel, de passende maatregelen om latere vergissingen over de identificatie van de kabels uit te sluiten, om schade te voorkomen en om storingen in de communicaties te vermijden.

.../...

§ 4. Indien op aanvraag van derden telecommunicatie- en energiekabels worden verplaatst en dwingende redenen bestaan om van het bepaalde in het eerste lid van § 2 af te wijken, worden de in § 3 bedoelde maatregelen genomen, na overeenkomst tussen de betrokken partijen.

§ 5. De afwijking als bedoeld in de §§ 3 en 4 kan maar geschieden mits de goedkeuring van de betrokken Ministers of van de ambtenaren die zij daartoe aanwijzen".

*
* *

In de aanhef ware de rechtsgrond van het ontwerp nauwkeuriger en volledi ger aangewezen als volgt :

"Gelet op de wet van 5 mei 1888 betreffende het toezicht op de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen en op de stoomtuigen en stoomketels;

Gelet op de wet van 10 maart 1925 op de electriciteitsvoorziening, inzonderheid op artikel 21, 1°;

Gelet op de wet van 13 oktober 1930 tot samenordening der verschillende wetsbepalingen op de telegrafie en de telefonie met draad;

Gelet op de wet van 3 januari 1934 betreffende het aanleggen van onder- of bovengrondse telefoon- en telegraafverbindingen voor 's lands defensieve organisatie, inzonderheid op artikel 11;

.../...

Gelet op de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de arbeiders alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, inzonderheid op artikel 1, § 1, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1957 en 16 maart 1971;

... (verder zoals in het ontwerp) ...".

*
* *

Met het oog op overeenstemming met de Franse tekst, leze men, in fine van § 1 : "... aangelegd ten behoeve van hetzij publiekrechtelijke personen, hetzij ondernemingen die ... (verder zoals in het ontwerp) ...".

L'arrêté projeté vise à assouplir la réglementation en matière de voisinage et de croisement des câbles souterrains de télécommunication lors de la pose de câble d'énergie. Les nouvelles règles sont énoncées au § 2 de l'article 234 en projet du Règlement général pour la protection du travail. Les §§ 3 et 4 prévoient la faculté de déroger à ces règles. Tels qu'ils sont conçus les §§ 3 et 4 reviennent à rendre les "parties intéressées" dépositaires du plein pouvoir de décider, "en cas de difficulté à respecter les prescriptions du § 2", des mesures de précaution qu'il y a lieu de prendre, ce qui pourrait en fait aboutir à vider totalement de leur substance les règles établies par le § 2. Une telle conséquence se concilie mal avec le caractère normatif de l'intervention du Roi, ainsi qu'avec les objectifs mêmes de la règlementation laquelle entend tant assurer la sécurité des travailleurs que sauvegarder les intérêts des usagers.

Afin de remédier à l'inconvénient dénoncé ci-avant, le Conseil d'Etat propose de remplacer les §§ 3 et 4 par les dispositions suivantes :

"§ 3. Des raisons impérieuses peuvent justifier une dérogation à la disposition du § 2. Dans une telle éventualité, celui qui pose la canalisation électrique prend, de concert avec le propriétaire du câble de télécommunication, les mesures propres à exclure des erreurs ultérieures

.../...

dans l'identification des câbles, à prévenir tous dommages ainsi qu'à éviter des troubles dans les communications.

§ 4. Si des câbles de télécommunication et d'énergie sont déplacés à la demande de tiers et si des raisons impérieuses requièrent qu'il soit dérogé à la disposition du § 2, alinéa 1er, les mesures visées au § 3 sont prises d'un commun accord entre les parties intéressées.

§ 5. La dérogation visée aux §§ 3 et 4 est subordonnée à l'approbation des Ministres intéressés ou des fonctionnaires qu'ils désignent à cet effet".

*
* *

Au préambule, le fondement légal du projet serait indiqué d'une manière à la fois plus précise et plus complète ainsi qu'il suit :

"Vu la loi du 5 mai 1888 relative à l'inspection des établissements dangereux, insalubres ou incommodes et à la surveillance des machines et chaudières à vapeur ;

Vu la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique, notamment l'article 21, 1° ;

Vu la loi du 13 octobre 1930 coordonnant les différentes dispositions législatives concernant la télégraphie et la téléphonie avec fil ;

Vu la loi du 3 janvier 1934 relative à l'établissement des liaisons téléphoniques et télégraphiques souterraines ou aériennes pour les besoins de l'organisation défensive du pays, notamment l'article 11 ;

Vu la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, notamment l'article 1, § 1, modifié par les lois des 17 juillet 1957 et 16 mars 1971 ;

...(la suite comme au projet) ...".

*
* *

Par souci de concordance entre les deux versions, il y a lieu de dire dans le texte néerlandais, in fine du § 1 : " ... aangelegd ten behoeve van hetzij publiekrechtelijke personen, hetzij ondernemingen die ... (la suite comme au projet) ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

Ch. SMOLDERS, staatsraden,
H. COREMANS, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier,
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DRUMAUX, auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. P. DRUMAUX, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

E. VAN VYVE. F. LEPAGE.